



NOTRE VOIX, NOTRE ENQUÊTE, NOTRE AVENIR

Questionnaire - enfants
le 18 octobre2002

Table des matières

B.	RENSEIGNEMENTS PERSONNELS	1
C.	RENSEIGNEMENTS SUR LE MÉNAGE	2
D.	CULTURE ET LANGUES TRADITIONNELLES.....	3
E.	ÉTUDES.....	6
F.	ÉTAT DE SANTÉ GÉNÉRAL	7
G.	SANTÉ	10
H.	BLESSURES PHYSIQUES	14
I.	ACCÈS AUX SERVICES DE SANTÉ.....	16
J.	SOINS DENTAIRE.....	16
K.	ALIMENTATION ET NUTRITION	17
L.	ACTIVITÉ PHYSIQUE.....	19
M.	BIEN-ÊTRE ÉMOTIONNEL ET SOCIAL.....	20
N.	PENSIONNATS.....	21
O.	DISPOSITIONS RELATIVES AUX SERVICES DE GARDE	21
AIDE		23

B. RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Parent / tuteur

1. Quel est votre lien de parenté avec _____ (nom de l'enfant)?

- 01 Parent biologique 02 Beau-parent (y compris beau-parent de fait)
03 Parent adoptif 04 Parent d'accueil 05 Sœur / frère
06 Grands-parents 07 Autre, avec lien familial
08 Autre, sans lien familial

2. Quelle est votre date de naissance?

- 09 JOUR MOIS ANNÉE

Si inconnue, veuillez donner un âge approximatif 10 ans

3. Veuillez indiquer le sexe de la personne qui remplit le formulaire au nom de l'enfant.

- 11 Homme 12 Femme

Enfant

4. Quelle est la date de naissance de _____ (nom de l'enfant)?

- 13 JOUR MOIS ANNÉE

Si inconnue ou refus, veuillez donner un âge approximatif 14 ans

5. Quel est le sexe de _____ ?

- 15 Garçon 16 Fille

6. Nom de la communauté autochtone ou inuite où _____ habite actuellement

17

C. RENSEIGNEMENTS SUR LE MÉNAGE

7. Combien d'enfants, _____ compris, compte habituellement ce ménage?

Comptez tous les enfants âgés de moins de 18 ans que compte ce ménage au moins la moitié du temps. Y inclure _____

- 18 Nombre d'enfants âgés de moins de 6 ans (5 ans et moins)
- 19 Nombre d'enfants âgés entre 6 et 11 ans
- 20 Nombre d'enfants âgés entre 12 et 17 ans (de moins de 18 ans)
-
- 21 **Total** (additionnez les 3 chiffres ci-dessus)
- 22 Refus

8. Combien d'adultes compte habituellement ce ménage, y compris vous-même?

Comptez tous les adultes âgés de 18 ans et plus que compte ce ménage au moins la moitié du temps.

- 23 Nombre d'adultes âgés entre 18 et 64 ans
- 24 Nombre d'adultes âgés de 65 ans et plus
-
- 25 **Total** (additionnez les 2 chiffres ci-dessus)
- 26 Refus

9. Combien de pièces compte votre maison? Comptez la cuisine, les chambres, le salon et les pièces aménagées au sous-sol. Ne comptez pas les salles de bain, la salle de lavage et les hangars attenants.

- 27 1 28 2 29 3 30 4 31 5
- 32 6 33 7 34 8 35 9 36 10
- 37 11 38 12 39 13 ou plus 40 Ne sait pas 41 Refus

10. Avec qui habite _____ la plupart du temps? Lisez toute la liste. Cochez tout ce qui s'applique.

- 42 Sa mère biologique (mère par le sang) 43 Son père biologique
- 44 Sa mère adoptive 45 Son père adoptif
- 46 Son beau-père 47 Sa belle-mère
- 48 Ses parents adoptifs 49 Sa tante / oncle / cousins
- 50 Ses frères / sœurs 51 Ses frères / sœurs par alliance
- 52 Des enfants sans lien de parenté 53 Ses grands-parents
- 54 L'enfant habite dans un foyer 55 Avec un homme sans lien de parenté
- 56 Avec une femme sans lien de parenté 57 Autre (précisez)
- 58 Ne sait pas 59 Refus

11. Pour l'année se terminant le 31 décembre 2001, veuillez indiquer le revenu total de tous les membres du ménage, y compris vous-même, avant retenues, de toutes les sources. Veuillez regarder ces catégories et me dire dans quelle catégorie se classe votre ménage. Ne cochez qu'une seule catégorie.

- | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|----|-----------------------|-----------------------|
| 60 | <input type="radio"/> | Perte de revenu | 61 | <input type="radio"/> | 30 000 \$ - 39 999 \$ |
| 62 | <input type="radio"/> | Aucun revenu | 63 | <input type="radio"/> | 40 000 \$ - 49 999 \$ |
| 64 | <input type="radio"/> | 1 \$ - 4 999 \$ | 65 | <input type="radio"/> | 50 000 \$ - 59 999 \$ |
| 66 | <input type="radio"/> | 5 000 \$ - 9 999 \$ | 67 | <input type="radio"/> | 60 000 \$ - 69 999 \$ |
| 68 | <input type="radio"/> | 10 000 \$ - 14 999 \$ | 69 | <input type="radio"/> | 70 000 \$ - 79 999 \$ |
| 70 | <input type="radio"/> | 15 000 \$ - 19 999 \$ | 71 | <input type="radio"/> | 80 000 \$ et plus |
| 72 | <input type="radio"/> | 20 000 \$ - 24 999 \$ | 73 | <input type="radio"/> | Ne sait pas |
| 74 | <input type="radio"/> | 25 000 \$ - 29 999 \$ | 75 | <input type="radio"/> | Refus |

12. Quel est le plus haut niveau de scolarité atteint par le parent ou le tuteur de _____ ?
Cochez une réponse dans chaque colonne. Les niveaux sont indiqués en ordre croissant.

	Le plus haut niveau de scolarité atteint par la mère ou le tuteur		Le plus haut niveau de scolarité atteint par le père ou le tuteur	
Sans objet (pas de parent ou de tuteur)	76	<input type="radio"/>	77	<input type="radio"/>
a) Études primaires non terminées	78	<input type="radio"/>	79	<input type="radio"/>
b) Études primaires terminées	80	<input type="radio"/>	81	<input type="radio"/>
c) Études secondaires non terminées	82	<input type="radio"/>	83	<input type="radio"/>
d) Diplôme d'études secondaires	84	<input type="radio"/>	85	<input type="radio"/>
h) Diplôme ou certificat d'études professionnelles ou techniques	86	<input type="radio"/>	87	<input type="radio"/>
i) Diplôme ou certificat d'un collège communautaire, d'un CEGEP ou d'une université	88	<input type="radio"/>	89	<input type="radio"/>
j) Diplôme universitaire	90	<input type="radio"/>	91	<input type="radio"/>
k) Maîtrise	92	<input type="radio"/>	93	<input type="radio"/>
l) Doctorat acquis (PhD)	94	<input type="radio"/>	95	<input type="radio"/>
Ne sait pas	96	<input type="radio"/>	97	<input type="radio"/>
Refus	98	<input type="radio"/>	99	<input type="radio"/>

D. CULTURE ET LANGUES TRADITIONNELLES

13. Pour vous, est-il important que _____ apprenne une langue autochtone ou inuite?

- | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Très important | Assez important | Pas très important | Pas important | Ne sait pas | Refus |
| 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |

14. Quelles langues comprend _____ ?
Cochez tout ce qui s'applique

	Avec aisance		Assez bien		Quelques mots		Ne comprend pas			Avec aisance		Assez bien		Quelques mots		Ne comprend pas	
Anglais	07	<input type="radio"/>	08	<input type="radio"/>	09	<input type="radio"/>	10	<input type="radio"/>	Malécite	11	<input type="radio"/>	12	<input type="radio"/>	13	<input type="radio"/>	14	<input type="radio"/>
Français	15	<input type="radio"/>	16	<input type="radio"/>	17	<input type="radio"/>	18	<input type="radio"/>	Mi'kmaq	19	<input type="radio"/>	20	<input type="radio"/>	21	<input type="radio"/>	22	<input type="radio"/>
Langage des signes	23	<input type="radio"/>	24	<input type="radio"/>	25	<input type="radio"/>	26	<input type="radio"/>	Mohawk	27	<input type="radio"/>	28	<input type="radio"/>	29	<input type="radio"/>	30	<input type="radio"/>
Algonquin	31	<input type="radio"/>	32	<input type="radio"/>	33	<input type="radio"/>	34	<input type="radio"/>	Montagnais	35	<input type="radio"/>	36	<input type="radio"/>	37	<input type="radio"/>	38	<input type="radio"/>
Assiniboine	39	<input type="radio"/>	40	<input type="radio"/>	41	<input type="radio"/>	42	<input type="radio"/>	Naskapi	43	<input type="radio"/>	44	<input type="radio"/>	45	<input type="radio"/>	46	<input type="radio"/>
Atikamekw	47	<input type="radio"/>	48	<input type="radio"/>	49	<input type="radio"/>	50	<input type="radio"/>	Nisgà	51	<input type="radio"/>	52	<input type="radio"/>	53	<input type="radio"/>	54	<input type="radio"/>
Blackfoot	55	<input type="radio"/>	56	<input type="radio"/>	57	<input type="radio"/>	58	<input type="radio"/>	Langue des Esclaves du Nord	59	<input type="radio"/>	60	<input type="radio"/>	61	<input type="radio"/>	62	<input type="radio"/>
Cayuga	63	<input type="radio"/>	64	<input type="radio"/>	65	<input type="radio"/>	66	<input type="radio"/>	Ojibway	67	<input type="radio"/>	68	<input type="radio"/>	69	<input type="radio"/>	70	<input type="radio"/>
Chipewyan	71	<input type="radio"/>	72	<input type="radio"/>	73	<input type="radio"/>	74	<input type="radio"/>	Oji-Cri	75	<input type="radio"/>	76	<input type="radio"/>	77	<input type="radio"/>	78	<input type="radio"/>
Chippewa	79	<input type="radio"/>	80	<input type="radio"/>	81	<input type="radio"/>	82	<input type="radio"/>	Oneida	83	<input type="radio"/>	84	<input type="radio"/>	85	<input type="radio"/>	86	<input type="radio"/>
Cri	87	<input type="radio"/>	88	<input type="radio"/>	89	<input type="radio"/>	90	<input type="radio"/>	Onondaga	91	<input type="radio"/>	92	<input type="radio"/>	93	<input type="radio"/>	94	<input type="radio"/>
Dakota	95	<input type="radio"/>	96	<input type="radio"/>	97	<input type="radio"/>	98	<input type="radio"/>	Potawatomi	99	<input type="radio"/>	100	<input type="radio"/>	101	<input type="radio"/>	102	<input type="radio"/>
Dogrib	103	<input type="radio"/>	104	<input type="radio"/>	105	<input type="radio"/>	106	<input type="radio"/>	Salish	107	<input type="radio"/>	108	<input type="radio"/>	109	<input type="radio"/>	110	<input type="radio"/>
Gitksan	111	<input type="radio"/>	112	<input type="radio"/>	113	<input type="radio"/>	114	<input type="radio"/>	Saulteaux	115	<input type="radio"/>	116	<input type="radio"/>	117	<input type="radio"/>	118	<input type="radio"/>
Gwich'in	119	<input type="radio"/>	120	<input type="radio"/>	121	<input type="radio"/>	122	<input type="radio"/>	Langue des Esclaves du Sud	123	<input type="radio"/>	124	<input type="radio"/>	125	<input type="radio"/>	126	<input type="radio"/>
Haida	127	<input type="radio"/>	128	<input type="radio"/>	129	<input type="radio"/>	130	<input type="radio"/>	Stoney	131	<input type="radio"/>	132	<input type="radio"/>	133	<input type="radio"/>	134	<input type="radio"/>
Inuktitut	135	<input type="radio"/>	136	<input type="radio"/>	137	<input type="radio"/>	138	<input type="radio"/>	Tuscorora	139	<input type="radio"/>	140	<input type="radio"/>	141	<input type="radio"/>	142	<input type="radio"/>
Lakota	143	<input type="radio"/>	144	<input type="radio"/>	145	<input type="radio"/>	146	<input type="radio"/>	Wet'su'weten	147	<input type="radio"/>	148	<input type="radio"/>	149	<input type="radio"/>	150	<input type="radio"/>

Autres (précisez)

151 152 153 154

155 156 157 158

Sans objet (trop jeune) 159

15. Quelles langues parle _____ ?
Cochez tout ce qui s'applique

	Avec aisance		Assez bien		Quelques mots		Ne comprend pas			Avec aisance		Assez bien		Quelques mots		Ne comprend pas	
Anglais	01	<input type="radio"/>	02	<input type="radio"/>	03	<input type="radio"/>	04	<input type="radio"/>	Malécite	05	<input type="radio"/>	06	<input type="radio"/>	07	<input type="radio"/>	08	<input type="radio"/>
Français	09	<input type="radio"/>	10	<input type="radio"/>	11	<input type="radio"/>	12	<input type="radio"/>	Mi'kmaq	13	<input type="radio"/>	14	<input type="radio"/>	15	<input type="radio"/>	16	<input type="radio"/>
Langage des signes	17	<input type="radio"/>	18	<input type="radio"/>	19	<input type="radio"/>	20	<input type="radio"/>	Mohawk	21	<input type="radio"/>	22	<input type="radio"/>	23	<input type="radio"/>	24	<input type="radio"/>
Algonquin	25	<input type="radio"/>	26	<input type="radio"/>	27	<input type="radio"/>	28	<input type="radio"/>	Montagnais	29	<input type="radio"/>	30	<input type="radio"/>	31	<input type="radio"/>	32	<input type="radio"/>
Assiniboine	33	<input type="radio"/>	34	<input type="radio"/>	35	<input type="radio"/>	36	<input type="radio"/>	Naskapi	37	<input type="radio"/>	38	<input type="radio"/>	39	<input type="radio"/>	40	<input type="radio"/>
Atikamekw	41	<input type="radio"/>	42	<input type="radio"/>	43	<input type="radio"/>	44	<input type="radio"/>	Nisgà	45	<input type="radio"/>	46	<input type="radio"/>	47	<input type="radio"/>	48	<input type="radio"/>
Blackfoot	49	<input type="radio"/>	50	<input type="radio"/>	51	<input type="radio"/>	52	<input type="radio"/>	Langue des Esclaves du Nord	53	<input type="radio"/>	54	<input type="radio"/>	55	<input type="radio"/>	56	<input type="radio"/>
Cayuga	57	<input type="radio"/>	58	<input type="radio"/>	59	<input type="radio"/>	60	<input type="radio"/>	Ojibway	61	<input type="radio"/>	62	<input type="radio"/>	63	<input type="radio"/>	64	<input type="radio"/>
Chipewyan	65	<input type="radio"/>	66	<input type="radio"/>	67	<input type="radio"/>	68	<input type="radio"/>	Oji-Cri	69	<input type="radio"/>	70	<input type="radio"/>	71	<input type="radio"/>	72	<input type="radio"/>
Chippewa	73	<input type="radio"/>	74	<input type="radio"/>	75	<input type="radio"/>	76	<input type="radio"/>	Oneida	77	<input type="radio"/>	78	<input type="radio"/>	79	<input type="radio"/>	80	<input type="radio"/>
Cri	81	<input type="radio"/>	82	<input type="radio"/>	83	<input type="radio"/>	84	<input type="radio"/>	Onondaga	85	<input type="radio"/>	86	<input type="radio"/>	87	<input type="radio"/>	88	<input type="radio"/>
Dakota	89	<input type="radio"/>	90	<input type="radio"/>	91	<input type="radio"/>	92	<input type="radio"/>	Potawatomi	93	<input type="radio"/>	94	<input type="radio"/>	95	<input type="radio"/>	96	<input type="radio"/>
Dogrib	97	<input type="radio"/>	98	<input type="radio"/>	99	<input type="radio"/>	100	<input type="radio"/>	Salish	101	<input type="radio"/>	102	<input type="radio"/>	103	<input type="radio"/>	104	<input type="radio"/>
Gitksan	105	<input type="radio"/>	106	<input type="radio"/>	107	<input type="radio"/>	108	<input type="radio"/>	Saulteaux	109	<input type="radio"/>	110	<input type="radio"/>	111	<input type="radio"/>	112	<input type="radio"/>
Gwich'in	113	<input type="radio"/>	114	<input type="radio"/>	115	<input type="radio"/>	116	<input type="radio"/>	Langue des Esclaves du Sud	117	<input type="radio"/>	118	<input type="radio"/>	119	<input type="radio"/>	120	<input type="radio"/>
Haida	121	<input type="radio"/>	122	<input type="radio"/>	123	<input type="radio"/>	124	<input type="radio"/>	Stoney	125	<input type="radio"/>	126	<input type="radio"/>	127	<input type="radio"/>	128	<input type="radio"/>
Inuktitut	129	<input type="radio"/>	130	<input type="radio"/>	131	<input type="radio"/>	132	<input type="radio"/>	Tuscorora	133	<input type="radio"/>	134	<input type="radio"/>	135	<input type="radio"/>	136	<input type="radio"/>
Lakota	137	<input type="radio"/>	138	<input type="radio"/>	139	<input type="radio"/>	140	<input type="radio"/>	Wet'su'weten	141	<input type="radio"/>	142	<input type="radio"/>	143	<input type="radio"/>	144	<input type="radio"/>

Autres (précisez)

	145	<input type="radio"/>	146	<input type="radio"/>	147	<input type="radio"/>	148	<input type="radio"/>
--	-----	-----------------------	-----	-----------------------	-----	-----------------------	-----	-----------------------

	149	<input type="radio"/>	150	<input type="radio"/>	151	<input type="radio"/>	152	<input type="radio"/>
--	-----	-----------------------	-----	-----------------------	-----	-----------------------	-----	-----------------------

	Sans objet (trop jeune)	153	<input type="radio"/>
--	--------------------------------	-----	-----------------------

16. Êtes-vous satisfait du degré auquel _____ maîtrise sa langue autochtone ou inuite?

- Très satisfait 01 Satisfait 02 Ni satisfait ni insatisfait 03 Insatisfait 04 Très insatisfait 05 Sans objet (trop jeune) 06 Refus 07 Ne sait pas 08

17. Quelle est l'importance des événements culturels traditionnels dans la vie de _____?

Chaque endroit offre différents types d'activités traditionnelles et des événements différents sont importants pour différentes personnes. Les pow-wows, les tentes de sudation, les cérémonies du calumet ainsi que les festins communautaires en sont des exemples.

- Très important 09 Assez important 10 Pas très important 11 Pas important 12 Ne sait pas 13 Refus 14

18. Qui aide _____ à comprendre sa culture?

Ne lisez pas la liste. Cochez tout ce qui s'applique.

- 15 Ses grands-parents 16 Ses amis 17 Quelqu'un d'autre
- 18 Ses parents 19 Autres membres de la communauté 20 Personne
- 21 Ses tantes / oncles 22 Aînés de la communauté 23 Ne sait pas
- 24 Autre parents 25 Ses enseignants 26 Refus

E. ÉTUDES

19. Est-ce que _____ fréquente l'école actuellement (y compris le Programme d'aide préscolaire aux Premières Nations)?

- 27 Oui
- 28 Non → Passez à la question 23
- 29 Non, mais reçoit l'enseignement à domicile
- 30 Sans objet (trop jeune) → Passez à la question 25
- 31 Ne sait pas
- 32 Refus

20. Est-ce que _____ a déjà participé à un Programme d'aide préscolaire?

- 33 Oui 34 Non 35 Sans objet (trop jeune) 36 Ne sait pas 37 Refus

21. En quelle année est _____ ?

- 38 Programme d'aide préscolaire aux Premières Nations
- 39 Pré-maternelle
- 40 Maternelle
- 41 1
- 42 2
- 43 3
- 44 4
- 45 5
- 46 6
- 47 7
- 48 8
- 49 9
- 50 Refus

22. Selon votre connaissance de son travail scolaire et de ses bulletins, comment se classe _____ cette année par rapport aux autres enfants de sa classe?

- 51 Supérieur à la moyenne
- 52 Légèrement inférieur à la moyenne
- 53 Ne sait pas / ne peut comparer
- 54 Légèrement supérieur à la moyenne
- 55 Inférieur à la moyenne
- 56 Refus
- 57 Moyenne
- 58 Sans objet (n'est pas à l'école / ne reçoit pas d'enseignement à domicile)

23. Est-ce que _____ a déjà sauté une année en raison de son bon rendement scolaire?

- 59 Oui
- 60 Non
- 61 Ne sait pas
- 62 Refus

24. Est-ce que _____ a déjà doublé une année?

- 63 Oui
- 64 Non
- 65 Ne sait pas
- 66 Refus

F. ÉTAT DE SANTÉ GÉNÉRAL

25. Combien pesait _____ à la naissance?

- 01 Livres
- 02 Onces
- ou
- 03 Kilogrammes
- 05 Ne sait pas
- 06 Refus

26. La mère de _____ fumait-elle lorsqu'elle était enceinte de lui/elle?

- 07 Non, pas du tout → Passez à la question 28
- 08 Oui, durant toute la grossesse → Passez à la question 27
- 09 Oui, mais a cessé au cours du 1^{er} trimestre → Passez à la question 27
- 10 Oui, mais a cessé au cours du 2^e trimestre → Passez à la question 27
- 11 Oui, mais a cessé au cours du 3^e trimestre → Passez à la question 27
- 12 Ne sait pas → Passez à la question 28
- 13 Refus → Passez à la question 28

27. Combien de cigarettes par jour environ?

- 14 Nombre de cigarettes par jour
- 15 À l'occasion, pas tous les jours
- 16 Ne sait pas
- 17 Refus

28. Y avait-il une autre personne du ménage qui fumait lorsque la mère de _____ était enceinte?

- 18 Oui
- 19 Non
- 20 Ne sait pas
- 21 Refus

29. Votre domicile offre-t-il un environnement sans fumée pour _____?

- 22 Oui
- 23 Non
- 24 Ne sait pas
- 25 Refus

30. Est-ce que _____ a été allaité(e)?

- 26 Oui
- 27 Non → Passez à la question 32
- 28 Ne sait pas
- 29 Refus

31. _____ a été allaité(e) pendant combien de temps?

Indiquez en mois l'âge actuel de l'enfant.

- 30 Mois
- 31 Encore allaité(e)
- 32 Ne sait pas
- 33 Refus

32. En général, diriez-vous que la santé de _____ est :

- 34 Excellente
- 35 Mauvaise
- 36 Très bonne
- 37 Ne sait pas
- 38 Bonne
- 39 Refus
- 40 Passable

33. Quelle est la taille de _____ actuellement?

41 Pieds 42 Pouces ou 43 Centimètres

44 Ne sait pas

45 Refus

34. Quel est le poids de _____ actuellement?

46 Livres

47 Kilogrammes

48 Ne sait pas

49 Refus

La présente enquête concerne des enfants d'âges différents. La prochaine question concerne la cigarette et peut ne pas sembler pertinente dans certains cas.

35. Pensez-vous que _____ fume des cigarettes?

50 Non

51 Oui, parfois

52 Oui, régulièrement

53 Ne sait pas

54 Refus

G. SANTÉ

36. Un professionnel de la santé vous a-t-il déjà dit que _____ était atteint d'une des maladies suivantes?

N'indiquez que les troubles médicaux ayant duré plus de six mois ou qui devraient durer au moins six mois.

Vous a-t-on déjà dit que _____ avait :

Si oui, quel âge avait _____ lorsqu'on vous l'a dit pour la première fois (ans)?	Actuellement, est-ce que _____ suit un traitement ou prend des médicaments pour cette affection?	Cette affection limite-t-elle les activités (sorte et nombre) que _____ pratique?
--	--	---

	Non		Oui		Âge		Non		Oui		Non		Oui	
Bronchite chronique	01	<input type="radio"/>	02	<input type="radio"/>	03	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	04	<input type="radio"/>	05	<input type="radio"/>	06	<input type="radio"/>	07	<input type="radio"/>
	Ne sait pas		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>	
	Refus		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>	
Allergies	08	<input type="radio"/>	09	<input type="radio"/>	10	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	11	<input type="radio"/>	12	<input type="radio"/>	13	<input type="radio"/>	14	<input type="radio"/>
	Ne sait pas		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>	
	Refus		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>	
Asthme	15	<input type="radio"/>	16	<input type="radio"/>	17	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	18	<input type="radio"/>	19	<input type="radio"/>	20	<input type="radio"/>	21	<input type="radio"/>
	Ne sait pas		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>	
	Refus		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>	
Est-ce que _____ a eu une crise d'asthme au cours des 12 derniers mois?	22	<input type="radio"/>	23	<input type="radio"/>										
Cécité ou d'autres problèmes de vision (que des verres ne peuvent corriger)	24	<input type="radio"/>	25	<input type="radio"/>	26	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	27	<input type="radio"/>	28	<input type="radio"/>	29	<input type="radio"/>	30	<input type="radio"/>
	Ne sait pas		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>	
	Refus		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>	
Infections ou problèmes de l'oreille chroniques (otites)	31	<input type="radio"/>	32	<input type="radio"/>	33	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	34	<input type="radio"/>	35	<input type="radio"/>	36	<input type="radio"/>	37	<input type="radio"/>
	Ne sait pas		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>	
	Refus		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>	
Déficience auditive	38	<input type="radio"/>	39	<input type="radio"/>	40	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	41	<input type="radio"/>	42	<input type="radio"/>	43	<input type="radio"/>	44	<input type="radio"/>
	Ne sait pas		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>	
	Refus		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>	
Difficulté à entendre la conversation avec une personne	45	<input type="radio"/>	46	<input type="radio"/>										
Trouble déficitaire de l'attention / trouble d'hyperactivité avec déficit de l'attention (TDA/THADA)	47	<input type="radio"/>	48	<input type="radio"/>	49	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	50	<input type="radio"/>	51	<input type="radio"/>	52	<input type="radio"/>	53	<input type="radio"/>
	Ne sait pas		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>	
	Refus		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>	
Incapacité cognitive ou mentale	54	<input type="radio"/>	55	<input type="radio"/>	56	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	57	<input type="radio"/>	58	<input type="radio"/>	59	<input type="radio"/>	60	<input type="radio"/>
	Ne sait pas		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Ne sait pas		<input type="radio"/>	
	Refus		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Refus		<input type="radio"/>	
Syndrome de l'alcoolisme fœtal ou effets de l'alcoolisme fœtal (SAF/EAF)	61	<input type="radio"/>	62	<input type="radio"/>	63	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	64	<input type="radio"/>	65	<input type="radio"/>	66	<input type="radio"/>	67	<input type="radio"/>

Vous a-t-on déjà dit que _____ avait :

Si oui, quel âge avait _____ lorsqu'on vous l'a dit pour la première fois (ans)?	Actuellement, est-ce que _____ suit un traitement ou prend des médicaments pour cette affection?	Cette affection limite-t-elle les activités (sorte et nombre) que _____ pratique?
--	--	---

	Non	Oui	Âge	Non	Oui	Non	Oui	
Troubles d'apprentissage	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	68 <input type="radio"/>	69 <input type="radio"/>	70 <input type="text"/>	<input type="text"/>	71 <input type="radio"/>	72 <input type="radio"/>	73 <input type="radio"/>	74 <input type="radio"/>
Épilepsie	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	75 <input type="radio"/>	76 <input type="radio"/>	77 <input type="text"/>	<input type="text"/>	78 <input type="radio"/>	79 <input type="radio"/>	80 <input type="radio"/>	81 <input type="radio"/>
Paralyse cérébrale	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	82 <input type="radio"/>	83 <input type="radio"/>	84 <input type="text"/>	<input type="text"/>	85 <input type="radio"/>	86 <input type="radio"/>	87 <input type="radio"/>	88 <input type="radio"/>
Handicap physique autre que la paralysie cérébrale	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	89 <input type="radio"/>	90 <input type="radio"/>	91 <input type="text"/>	<input type="text"/>	92 <input type="radio"/>	93 <input type="radio"/>	94 <input type="radio"/>	95 <input type="radio"/>
VIH/SIDA	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	96 <input type="radio"/>	97 <input type="radio"/>	98 <input type="text"/>	<input type="text"/>	99 <input type="radio"/>	100 <input type="radio"/>	101 <input type="radio"/>	102 <input type="radio"/>
Tuberculose (TB)	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	103 <input type="radio"/>	104 <input type="radio"/>	105 <input type="text"/>	<input type="text"/>	106 <input type="radio"/>	107 <input type="radio"/>	108 <input type="radio"/>	109 <input type="radio"/>
Est-ce que la tuberculose de _____ est évolutive ou non évolutive?	<u>Évolutive</u>	<u>Non évolutive</u>	<u>Ne sait pas</u>					
	110 <input type="radio"/>	111 <input type="radio"/>	112 <input type="radio"/>					
Trouble ou problème cardiaque	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	113 <input type="radio"/>	114 <input type="radio"/>	115 <input type="text"/>	<input type="text"/>	116 <input type="radio"/>	117 <input type="radio"/>	118 <input type="radio"/>	119 <input type="radio"/>
Maladie du rein	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	120 <input type="radio"/>	121 <input type="radio"/>	122 <input type="text"/>	<input type="text"/>	123 <input type="radio"/>	124 <input type="radio"/>	125 <input type="radio"/>	126 <input type="radio"/>
Maladie du foie	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	127 <input type="radio"/>	128 <input type="radio"/>	129 <input type="text"/>	<input type="text"/>	130 <input type="radio"/>	131 <input type="radio"/>	132 <input type="radio"/>	133 <input type="radio"/>
Diabète (Si non, passez à la question 38)	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	134 <input type="radio"/>	135 <input type="radio"/>	136 <input type="text"/>	<input type="text"/>	137 <input type="radio"/>	138 <input type="radio"/>	139 <input type="radio"/>	140 <input type="radio"/>
Autre <input type="text"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>	Ne sait pas	<input type="radio"/>
	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>	Refus	<input type="radio"/>
	141 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	142 <input type="text"/>	<input type="text"/>	143 <input type="radio"/>	144 <input type="radio"/>	145 <input type="radio"/>	146 <input type="radio"/>

Si _____ a le diabète, passez à la question 37

Si _____ n'a pas le diabète, passez à la question 38

37. Quel(s) type(s) de diabète a-t-on diagnostiqué chez _____ au cours de sa vie?

Indiquez tous les diagnostics que vous avez reçus. Vous référer aux définitions ci-dessous, au besoin.

- 01 Type 1 02 État prédiabétique 03 Refus
04 Type 2 05 Ne sait pas

Le diabète de type 1 (connu auparavant sous le nom de diabète insulino-dépendant) survient d'habitude pendant l'enfance ou l'adolescence et nécessite pour survivre de multiples injections quotidiennes. Le traitement à l'insuline commence immédiatement après le diagnostic.

Le diabète de type 2 (connu auparavant sous le nom de diabète non insulino-dépendant) survient d'habitude après l'âge de 30 ans. Il existe des facteurs de risque pour ce type de diabète, comme l'obésité et le manque d'exercice. Ce type de diabète peut être évité et maîtrisé efficacement par un régime sain et des exercices réguliers.

L'état prédiabétique comprend la tolérance et l'intolérance au glucose. Les deux sont déterminées par des analyses qui indiquent la présence d'une quantité élevée de glucose dans le sang, mais pas assez élevée pour poser un diagnostic de type 1 ou de type 2. On l'appelle parfois « diabète latent ».

38. Actuellement, est-ce que _____ est traité à l'aide de la médecine traditionnelle?

- 06 Oui 07 Non 08 Ne sait pas 09 Refus

39. Au cours des 12 derniers mois, est-ce que _____ a subi une analyse pour déterminer son taux de glycémie (une analyse pour savoir si l'enfant est atteint du diabète)?

- 10 Oui 11 Non 12 Ne sait pas / pas certain 13 Refus

40. Est-ce que les activités (sorte et nombre) que _____ pratique à domicile sont limitées en raison de son état physique ou d'un problème de santé?

- 14 Oui, souvent 15 Oui, parfois 16 Non 17 Ne sait pas 18 Refus

41. Est-ce que les activités (sorte et nombre) que _____ pratique à l'école sont limitées en raison de son état physique ou d'un problème de santé?

- 19 Oui, souvent 20 Oui, parfois 21 Non 22 Ne sait pas 23 Refus

42. Est-ce que les activités (sorte et nombre) que _____ pratique dans d'autres situations (c.-à-d. dans les loisirs ou en voyage) sont limitées en raison de son état physique ou d'un problème de santé?

- 24 Oui, souvent 25 Oui, parfois 26 Non 27 Ne sait pas 28 Refus

H. BLESSURES PHYSIQUES

43. Au cours des 12 derniers mois, est-ce que _____ a subi une des blessures suivantes ayant dû être portées à l'attention d'un professionnel de la santé?

Informez-vous sur chaque type de blessure.

	Oui	Non
Fracture	147 <input type="radio"/>	148 <input type="radio"/>
Brûlures	149 <input type="radio"/>	150 <input type="radio"/>
Luxation	151 <input type="radio"/>	152 <input type="radio"/>
Entorse ou foulure (d'importance)....	153 <input type="radio"/>	154 <input type="radio"/>
Coupures, éraflures ou contusions (d'importance).....	155 <input type="radio"/>	156 <input type="radio"/>
Commotion	157 <input type="radio"/>	158 <input type="radio"/>
Empoisonnement.....	159 <input type="radio"/>	160 <input type="radio"/>
Blessure à un organe interne.....	161 <input type="radio"/>	162 <input type="radio"/>
Dent endommagée en raison d'un accident	163 <input type="radio"/>	164 <input type="radio"/>
Hypothermie, engelure, autre blessure causée par une exposition au froid.....	165 <input type="radio"/>	166 <input type="radio"/>
Autre	167 <input style="width: 150px; height: 15px;" type="text"/>	

Si le répondant a répondu NON à toutes les blessures de la question 43, passez à la question 45

44. Quelle était la cause de cette ou de ces blessures?
Ne lisez pas la liste. Cochez tout ce qui s'applique.

Si oui, la cause était-elle reliée à l'alcool ou à la drogue?

Causes:	Non		Oui		Non		Ne sait pas		Refus			
Accident de véhicule moteur (automobile ou camion) : à titre de passager	01	<input type="radio"/>	02	<input type="radio"/>	03	<input type="radio"/>	04	<input type="radio"/>	05	<input type="radio"/>	06	<input type="radio"/>
Accident de véhicule moteur : à titre de piéton	07	<input type="radio"/>	08	<input type="radio"/>	09	<input type="radio"/>	10	<input type="radio"/>	11	<input type="radio"/>	12	<input type="radio"/>
Accident de véhicule moteur : à titre de cycliste	13	<input type="radio"/>	14	<input type="radio"/>	15	<input type="radio"/>	16	<input type="radio"/>	17	<input type="radio"/>	18	<input type="radio"/>
Autre accident de bicyclette	19	<input type="radio"/>	20	<input type="radio"/>	21	<input type="radio"/>	22	<input type="radio"/>	23	<input type="radio"/>	24	<input type="radio"/>
Accident de motoneige	25	<input type="radio"/>	26	<input type="radio"/>	27	<input type="radio"/>	28	<input type="radio"/>	29	<input type="radio"/>	30	<input type="radio"/>
Accident de véhicule tous terrains (VTT)	31	<input type="radio"/>	32	<input type="radio"/>	33	<input type="radio"/>	34	<input type="radio"/>	35	<input type="radio"/>	36	<input type="radio"/>
Accident de chasse	37	<input type="radio"/>	38	<input type="radio"/>	39	<input type="radio"/>	40	<input type="radio"/>	41	<input type="radio"/>	42	<input type="radio"/>
Accident de bateau	43	<input type="radio"/>	44	<input type="radio"/>	45	<input type="radio"/>	46	<input type="radio"/>	47	<input type="radio"/>	48	<input type="radio"/>
Chute ou faux pas (excluant à bicyclette, en pratiquant un sport ou en motoneige)	49	<input type="radio"/>	50	<input type="radio"/>	51	<input type="radio"/>	52	<input type="radio"/>	53	<input type="radio"/>	54	<input type="radio"/>
Sport (excluant la bicyclette ou la chasse)	55	<input type="radio"/>	56	<input type="radio"/>	57	<input type="radio"/>	58	<input type="radio"/>	59	<input type="radio"/>	60	<input type="radio"/>
Agression physique	61	<input type="radio"/>	62	<input type="radio"/>	63	<input type="radio"/>	64	<input type="radio"/>	65	<input type="radio"/>	66	<input type="radio"/>
Tentative de suicide ou automutilation	67	<input type="radio"/>	68	<input type="radio"/>	69	<input type="radio"/>	70	<input type="radio"/>	71	<input type="radio"/>	72	<input type="radio"/>
Morsure de chien	73	<input type="radio"/>	74	<input type="radio"/>	75	<input type="radio"/>	76	<input type="radio"/>	77	<input type="radio"/>	78	<input type="radio"/>
Morsure d'un animal autre qu'un chien	79	<input type="radio"/>	80	<input type="radio"/>	81	<input type="radio"/>	82	<input type="radio"/>	83	<input type="radio"/>	84	<input type="radio"/>
Incendie ou la fumée ou les émanations qui s'ensuivent	85	<input type="radio"/>	86	<input type="radio"/>	87	<input type="radio"/>	88	<input type="radio"/>	89	<input type="radio"/>	90	<input type="radio"/>
Brûlures (liquide ou aliment chaud)	91	<input type="radio"/>	92	<input type="radio"/>	93	<input type="radio"/>	94	<input type="radio"/>	95	<input type="radio"/>	96	<input type="radio"/>
Facteurs environnementaux naturels (piqûre, engelure, etc.)	97	<input type="radio"/>	98	<input type="radio"/>	99	<input type="radio"/>	100	<input type="radio"/>	101	<input type="radio"/>	102	<input type="radio"/>
Quasi-noyade	103	<input type="radio"/>	104	<input type="radio"/>	105	<input type="radio"/>	106	<input type="radio"/>	107	<input type="radio"/>	108	<input type="radio"/>
Asphyxie ou autres difficultés respiratoires	109	<input type="radio"/>	110	<input type="radio"/>	111	<input type="radio"/>	112	<input type="radio"/>	113	<input type="radio"/>	114	<input type="radio"/>
Empoisonnement accidentel	115	<input type="radio"/>	116	<input type="radio"/>	117	<input type="radio"/>	118	<input type="radio"/>	119	<input type="radio"/>	120	<input type="radio"/>
Autre		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>

I. ACCÈS AUX SERVICES DE SANTÉ

45. **Au cours des 12 derniers mois, avez-vous eu à surmonter un des obstacles suivants pour que _____ reçoive des soins?**

Lisez chaque point et cochez tout ce qui s'applique.

		Oui		Non		Ne sait pas		Refus	
Pas de médecin ou d'infirmière dans ma région	01	<input type="radio"/>		02	<input type="radio"/>	03	<input type="radio"/>	04	<input type="radio"/>
Pas d'établissement de santé (par ex. dispensaire ou hôpital) dans ma région	05	<input type="radio"/>		06	<input type="radio"/>	07	<input type="radio"/>	08	<input type="radio"/>
Liste d'attente trop longue.....	09	<input type="radio"/>		10	<input type="radio"/>	11	<input type="radio"/>	12	<input type="radio"/>
Incapable de trouver du transport	13	<input type="radio"/>		14	<input type="radio"/>	15	<input type="radio"/>	16	<input type="radio"/>
Difficulté à recevoir des soins traditionnels (par ex. guérisseur, chaman ou aîné)	17	<input type="radio"/>		18	<input type="radio"/>	19	<input type="radio"/>	20	<input type="radio"/>
Non couvert par le <i>Programme des services de santé non assurés</i> (par ex. les services, les médicaments, l'équipement)	21	<input type="radio"/>		22	<input type="radio"/>	23	<input type="radio"/>	24	<input type="radio"/>
Refus d'une autorisation préalable de recevoir des services offerts en vertu du Programme des services de santé non assurés (SSNA)	25	<input type="radio"/>		26	<input type="radio"/>	27	<input type="radio"/>	28	<input type="radio"/>
Ne pouvait assumer les coûts directs des soins/services	29	<input type="radio"/>		30	<input type="radio"/>	31	<input type="radio"/>	32	<input type="radio"/>
Ne pouvait assumer les coûts de transport.....	33	<input type="radio"/>		34	<input type="radio"/>	35	<input type="radio"/>	36	<input type="radio"/>
Ne pouvait assumer les frais de garde pour les enfants	37	<input type="radio"/>		38	<input type="radio"/>	39	<input type="radio"/>	40	<input type="radio"/>
Avait l'impression que les soins de santé offerts étaient inadéquats	41	<input type="radio"/>		42	<input type="radio"/>	43	<input type="radio"/>	44	<input type="radio"/>
Avait l'impression que les services offerts n'étaient pas culturellement adaptés	45	<input type="radio"/>		46	<input type="radio"/>	47	<input type="radio"/>	48	<input type="radio"/>
A choisi de ne pas consulter un professionnel de la santé	49	<input type="radio"/>		50	<input type="radio"/>	51	<input type="radio"/>	52	<input type="radio"/>
Service non disponible dans ma région	53	<input type="radio"/>		54	<input type="radio"/>	55	<input type="radio"/>	56	<input type="radio"/>
Autre 	57	<input type="radio"/>							

J. SOINS DENTAIRES

46. **Approximativement, à quand remonte la dernière fois où _____ a reçu des soins dentaires?**

- 58 Moins de 6 mois
- 59 Entre 6 mois et 1 an
- 60 Entre 1 et 2 ans
- 61 Plus de 2 ans
- 62 Jamais
- 63 Ne sait pas
- 64 Refus

47. De quel type de traitement dentaire _____ a-t-il besoin actuellement?

- 65 Aucun
- 66 Plombage ou autres travaux de restauration (par ex. plombage, couronne, pont)
- 67 Entretien (par ex. examen dentaire ou nettoyage des dents)
- 68 Extractions (enlever des dents)
- 69 Traitement au fluor
- 70 Traitement parodontal (gencives)
- 71 Prothèses (par ex. prothèses dentaires, y compris la réparation et l'entretien)
- 72 Traitement d'orthodontie (appareil dentaire)
- 73 Traitement d'urgence (problèmes dentaires nécessitant des soins immédiats)
- 74 Autre
- 75 Ne sait pas
- 76 Refus

48. Est-ce que _____ a été atteint(e) par la carie du biberon?

- 77 Oui 78 Non → *Passez à la question 50* 79 Ne sait pas 80 Refus

49. Est-ce que _____ a reçu un traitement pour la carie du biberon?

- 81 Oui 82 Non 83 Ne sait pas 84 Refus

K. ALIMENTATION ET NUTRITION

50. Est-ce que le régime alimentaire de _____ est équilibré et nutritif?

- 01 Toujours / presque toujours 02 Jamais
- 03 Parfois 04 Ne sait pas
- 05 Rarement 06 Refus

51. En moyenne, combien de fois est-ce que _____ mange les aliments suivants ou boit les boissons suivantes?

Choisissez la réponse qui correspond le mieux à votre façon habituelle de manger.

	Jamais / presque jamais		Moins d'une fois par semaine		Quelques fois par semaine		Une fois par jour		Plusieurs fois par jour	
Café / thé (sauf les tisanes)	07	<input type="radio"/>	08	<input type="radio"/>	09	<input type="radio"/>	10	<input type="radio"/>	11	<input type="radio"/>
Boissons gazeuses	12	<input type="radio"/>	13	<input type="radio"/>	14	<input type="radio"/>	15	<input type="radio"/>	16	<input type="radio"/>
Repas-minute (hamburgers, pizzas, hot-dogs)	17	<input type="radio"/>	18	<input type="radio"/>	19	<input type="radio"/>	20	<input type="radio"/>	21	<input type="radio"/>
Gâteaux / tartes / biscuits / bonbons / chocolat	22	<input type="radio"/>	23	<input type="radio"/>	24	<input type="radio"/>	25	<input type="radio"/>	26	<input type="radio"/>
Frites, croustilles, chips / pretzels, « fry bread », etc.	27	<input type="radio"/>	28	<input type="radio"/>	29	<input type="radio"/>	30	<input type="radio"/>	31	<input type="radio"/>
Ajout de sel (par ex. d'une salière)	32	<input type="radio"/>	33	<input type="radio"/>	34	<input type="radio"/>	35	<input type="radio"/>	36	<input type="radio"/>
Ajout de sucre (par ex. sur les céréales ou dans le thé)	37	<input type="radio"/>	38	<input type="radio"/>	39	<input type="radio"/>	40	<input type="radio"/>	41	<input type="radio"/>

52. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois _____ a-t-il/elle mangé les aliments traditionnels suivants?

	Pas du tout		Quelques fois		Souvent		Ne sait pas		Refus	
Gibier (orignal, caribou, ours, cerf, etc.)	42	<input type="radio"/>	43	<input type="radio"/>	44	<input type="radio"/>	45	<input type="radio"/>	46	<input type="radio"/>
Poissons d'eau douce	47	<input type="radio"/>	48	<input type="radio"/>	49	<input type="radio"/>	50	<input type="radio"/>	51	<input type="radio"/>
Poissons d'eau salée	52	<input type="radio"/>	53	<input type="radio"/>	54	<input type="radio"/>	55	<input type="radio"/>	56	<input type="radio"/>
Autres aliments des cours d'eau (crustacés, anguilles, palourdes, algues, oursins, etc.)	57	<input type="radio"/>	58	<input type="radio"/>	59	<input type="radio"/>	60	<input type="radio"/>	61	<input type="radio"/>
Mammifères marins (baleine, phoque, morse, etc.)	62	<input type="radio"/>	63	<input type="radio"/>	64	<input type="radio"/>	65	<input type="radio"/>	66	<input type="radio"/>
Gibier (oie, canard, perdrix, etc.)	67	<input type="radio"/>	68	<input type="radio"/>	69	<input type="radio"/>	70	<input type="radio"/>	71	<input type="radio"/>
Petit gibier (lièvre, rat musqué, etc.)	72	<input type="radio"/>	73	<input type="radio"/>	74	<input type="radio"/>	75	<input type="radio"/>	76	<input type="radio"/>
Baies ou autres fruits sauvages	77	<input type="radio"/>	78	<input type="radio"/>	79	<input type="radio"/>	80	<input type="radio"/>	81	<input type="radio"/>
Bannique / « fry bread »	82	<input type="radio"/>	83	<input type="radio"/>	84	<input type="radio"/>	85	<input type="radio"/>	86	<input type="radio"/>
Soupe au maïs	87	<input type="radio"/>	88	<input type="radio"/>	89	<input type="radio"/>	90	<input type="radio"/>	91	<input type="radio"/>
Autre <input type="text"/>	92	<input type="radio"/>	93	<input type="radio"/>	94	<input type="radio"/>	95	<input type="radio"/>	96	<input type="radio"/>

53. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois quelqu'un a-t-il partagé des aliments traditionnels avec les personnes de votre ménage?

- | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Souvent | Quelques fois | Jamais | Ne sait pas | Refus |
| 97 <input type="radio"/> | 98 <input type="radio"/> | 99 <input type="radio"/> | 100 <input type="radio"/> | 101 <input type="radio"/> |

L. ACTIVITÉ PHYSIQUE

54. Combien de fois est-ce que _____ participe à des activités physiques (excluant les activités scolaires)?

- | | | | |
|--------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------|
| 01 <input type="radio"/> | Jamais | 02 <input type="radio"/> | Moins d'une fois par semaine |
| 03 <input type="radio"/> | Une fois par semaine | 04 <input type="radio"/> | 2-3 fois par semaine |
| 05 <input type="radio"/> | 4-6 fois par semaine | 06 <input type="radio"/> | Tous les jours |
| 07 <input type="radio"/> | Ne sait pas | 08 <input type="radio"/> | Refus |

55. À quel genre d'activités physiques est-ce que _____ a participé au cours des 12 derniers mois?

Lisez la liste. Cochez tout ce qui s'applique.

- | | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|--|
| 09 <input type="radio"/> | Chasse, piégeage | 10 <input type="radio"/> | Cueillette de baies ou d'autres aliments |
| 11 <input type="radio"/> | Pêche | 12 <input type="radio"/> | Sports de compétition ou de groupe (par ex. hockey, basket-ball, base-ball, crosse, volley-ball) |
| 13 <input type="radio"/> | Bicyclette | 14 <input type="radio"/> | Golf |
| 15 <input type="radio"/> | Marche | 16 <input type="radio"/> | Quilles |
| 17 <input type="radio"/> | Gymnastique aérobique / conditionnement physique | 18 <input type="radio"/> | Canot |
| 19 <input type="radio"/> | Danse (aérobique, traditionnelle, moderne, etc.) | 20 <input type="radio"/> | Arts martiaux (karaté, judo, etc.) |
| 21 <input type="radio"/> | Course | 22 <input type="radio"/> | Ski |
| 23 <input type="radio"/> | Randonnée pédestre/excursion à pied | 24 <input type="radio"/> | Natation |
| 25 <input type="radio"/> | Patinage | 26 <input type="radio"/> | Planche à roulettes |
| 27 <input type="radio"/> | Patinage à roues alignées / / patinage à roulettes | 28 <input type="radio"/> | Raquette |
| 29 Autre | <input type="text"/> | 30 Autre | <input type="text"/> |

M. BIEN-ÊTRE ÉMOTIONNEL ET SOCIAL

56. En dehors des heures de classe, combien de fois est-ce que _____ :

	Jamais	Moins d'une fois par semaine	1-3 fois par semaine	4 fois et plus par semaine	Sans objet
Fait partie d'équipe de sports ou participe à des programmes de sport?	31 <input type="radio"/>	32 <input type="radio"/>	33 <input type="radio"/>	34 <input type="radio"/>	35 <input type="radio"/>
Fait partie de groupes artistiques ou musicaux ou suit des cours d'art ou de musique?	36 <input type="radio"/>	37 <input type="radio"/>	38 <input type="radio"/>	39 <input type="radio"/>	40 <input type="radio"/>
Fait partie d'un groupe de chant, de tambour ou de danse traditionnels ou suit des cours de chant, de tambour ou de danse traditionnels ?	41 <input type="radio"/>	42 <input type="radio"/>	43 <input type="radio"/>	44 <input type="radio"/>	45 <input type="radio"/>

57. En moyenne, combien d'heures par semaine _____ :

Les fins de semaine comprises. Utilisez un chiffre approximatif.

	Heures par semaine	Sans objet (trop jeune)	Ne sait pas	Refus
Regarde la télévision?	46 <input type="text"/> <input type="text"/>	47 <input type="radio"/>	48 <input type="radio"/>	49 <input type="radio"/>
Joue à des jeux vidéo?	50 <input type="text"/> <input type="text"/>	51 <input type="radio"/>	52 <input type="radio"/>	53 <input type="radio"/>
Utilise l'ordinateur (autre que pour des jeux vidéo)?	54 <input type="text"/> <input type="text"/>	55 <input type="radio"/>	56 <input type="radio"/>	57 <input type="radio"/>
Joue à l'extérieur?	58 <input type="text"/> <input type="text"/>	59 <input type="radio"/>	60 <input type="radio"/>	61 <input type="radio"/>
Aide aux travaux ménagers?	62 <input type="text"/> <input type="text"/>	63 <input type="radio"/>	64 <input type="radio"/>	65 <input type="radio"/>

58. Combien de fois est-ce que _____ lit pour le plaisir (non seulement pour les besoins scolaires) ou combien de fois lui fait-on la lecture?

66 <input type="radio"/> Tous les jours	67 <input type="radio"/> Quelques fois par semaine	68 <input type="radio"/> Une fois par semaine
69 <input type="radio"/> Quelques fois par mois	70 <input type="radio"/> Moins d'une fois par mois	71 <input type="radio"/> Presque jamais

59. Au cours des 6 derniers mois, comment _____ s'est-il(elle) entendu(e) avec le reste de la famille?

72 <input type="radio"/> Très bien / aucun problème	73 <input type="radio"/> Pas bien du tout / toujours des problèmes
74 <input type="radio"/> Assez bien / presque pas de problème	75 <input type="radio"/> Ne sait pas
76 <input type="radio"/> Pas très bien / beaucoup de problèmes	77 <input type="radio"/> Refus

60. Au cours des 6 derniers mois, croyez-vous que _____ a eu plus de problèmes émotionnels ou de comportement que les autres garçons ou filles de son âge?

78 Oui 79 Non 80 Ne sait pas / ne peut comparer 81 Refus

N. PENSIONNATS

Les pensionnats, qu'on nomme aussi écoles industrielles, sont les institutions exploitées par le gouvernement fédéral ou des communautés religieuses où ont vécu de nombreux enfants autochtones de partout au Canada entre 1860 et 1974.

61. Est-ce que le père ou la mère de _____ ont déjà étudié dans un pensionnat?

	Oui	Non	Ne sait pas	Refus
Mère (ou tuteur).....	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>	04 <input type="radio"/>
Père (ou tuteur).....	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>

62. Les grands-parents de _____ ont-ils étudié dans un pensionnat?

	Oui	Non	Ne sait pas	Refus
Mère de la mère (tuteur) de _____	09 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
Père de la mère (tuteur) de _____	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	16 <input type="radio"/>
Mère du père (tuteur) de _____	17 <input type="radio"/>	18 <input type="radio"/>	19 <input type="radio"/>	20 <input type="radio"/>
Père du père (tuteur) de _____	21 <input type="radio"/>	22 <input type="radio"/>	23 <input type="radio"/>	24 <input type="radio"/>

O. DISPOSITIONS RELATIVES AUX SERVICES DE GARDE

63. Est-ce que _____ se fait garder actuellement lorsque ses parents/tuteurs sont au travail ou à l'école?

25 Oui 26 Non → *Passez à la question 66* 27 Ne sait pas 28 Refus

64. Quel est le gardien principal de _____ ?

Utilisez la carte aide-mémoire.

- | | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|---|
| 29 <input type="radio"/> | Se fait garder ailleurs par une personne apparentée | 30 <input type="radio"/> | Se fait garder ailleurs par une personne non apparentée |
| 31 <input type="radio"/> | Se fait garder à domicile par une personne apparentée (autre qu'un frère ou un sœur) | 32 <input type="radio"/> | Se fait garder à domicile par une personne non apparentée |
| 33 <input type="radio"/> | Se fait garder à domicile par un frère ou une sœur | 34 <input type="radio"/> | Garderie |
| 35 <input type="radio"/> | Garderie dans une maison privée | 36 <input type="radio"/> | Service de garde avant et après l'école (clef de la maison) |
| 37 <input type="radio"/> | Maternelle / pré-maternelle | 38 Autre | <input type="text"/> |

65. En moyenne, combien d'heures par semaine est-ce que _____ se fait garder?

39 heures

66. Y a-t-il d'autres problèmes touchant le bien-être des enfants de ta communauté sur lesquels nous devrions poser des questions ?

Veillez préciser.

AIDE

Quelqu'un a-t-il traduit les questions? (En tout ou en partie)

40 Oui 41 Non 42 Ne Sait pas 43 Refus